

	<p>TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Soud prvního stupně Evropských společenství DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES CÚIRT CHÉADCHÉIMENA GCOMHPHO BAL EORPACH TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA</p>	<p>EUROPOS BENDRIJŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága IL-QORT TAL-PRIMI INSTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT</p>
--	--	--

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 57/06

12. júl 2006

Rozsudky Súdu prvého stupňa vo veciach T-253/02 a T-49/04

Chafiq Ayadi/Rada Európskej únie

Faraj Hassan/Rada Európskej únie a Komisia Európskych spoločenstiev

SÚD PRVÉHO STUPŇA UPRESŇUJE PRÁVA JEDNOTLIVCOV, KTORÝCH FINANČNÉ PROSTRIEDKY SA ZMRAZILI V RÁMCI BOJA PROTI MEDZINÁRODNÉMU TERORIZMU

Právo zainteresovaných predložiť Bezpečnostnej rade OSN žiadosť o opätovné preskúmanie ich prípadu je zaručené právnym poriadkom Spoločenstva. V rámci skúmania takejto žiadosti sú členské štáty povinné rešpektovať základné práva zainteresovaných.

V nadväznosti na teroristické útoky z 11. septembra 2001 Bezpečnostná rada Organizácie spojených národov prijala viacero rezolúcií vyzývajúcich všetky členské štáty OSN na zmrazenie finančných prostriedkov a iných finančných zdrojov osôb a organizácií spojených s Talibanom, Usámom bin Ládinom a sieťou Al-Qaida. Výbor pre sankcie je Bezpečnostnou radou poverený identifikovať predmetné subjekty a viesť ich zoznam.

Tieto rezolúcie boli v Spoločenstve vykonané nariadením Rady¹, ktoré nariaďuje zmrazenie finančných prostriedkov predmetných osôb. Tieto osoby sú zapísané na zozname, ktorý mení a dopĺňa Komisia na základe úprav vykonaných Výborom pre sankcie². Štáty môžu z humanitárnych dôvodov udeliť výnimky zo zmrazenia finančných prostriedkov so súhlasom Výboru pre sankcie. Podľa špecifického postupu, žiadosť o odstránenie zo

¹ – Aktuálne, nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane 467/2001 (Ú. V. ES L 139, p. 9; Mim. vyd. 18/001, s. 294).

² – Pozri naposledy nariadenie Komisie (ES) č. 674/2006, z 28. apríla 2006, ktorým sa po sedemdesiaty piaty krát mení nariadenie č. 881/2002 (Ú. v. EÚ L 116, s. 58).

zoznamu môže byť podaná Výboru pre sankcie prostredníctvom štátu, v ktorom má zainteresovaná osoba bydlisko, alebo štátu, ktorého je štátnym príslušníkom.

Dňa 19. októbra 2001 Chafiq Ayadi, tuniský štátny príslušník, bydliskom v Dubline, Írsko a dňa 20. novembra 2003, Faraj Hassan, líbyjský štátny príslušník, väznený vo väznici Brixton, Spojené kráľovstvo, v očakávaní výsledku konania o vydanie začatého na žiadosť talianskych orgánov, boli zapísaní na predmetný zoznam Spoločenstva. Menované dve osoby žiadali Súd prvého stupňa o zrušenie predmetného opatrenia.

Súd prvého stupňa na úvod potvrdzuje, že ako už bolo konštatované v rozsudkoch Yusuf a Kadi³, Európske spoločenstvo má právomoc nariadiť zmrazenie finančných prostriedkov jednotlivcov v rámci boja proti medzinárodnému terorizmu. Takéto opatrenie neporušuje ich základné ľudské práva uznané vo všeobecnosti (*jus cogens*).

V rozsudku Ayadi Súd prvého stupňa v nadväznosti na to uznáva, že zmrazenie finančných prostriedkov predstavuje mimoriadne drastické opatrenie, ale dodáva, že **s ohľadom na okolnosti toto opatrenie nebráni zainteresovaným viesť uspokojujúci osobný, rodinný a spoločenský život**. Konkrétne nezakazuje mu vykonávať profesijnú činnosť, samozrejme však s tým, že poberanie príjmov z tejto činnosti je upravené. V zásade udelenie koncesie vodiča taxislužby a prenajatie motorového vozidla pánom Ayadim, môžu byť predmetom výnimky zo zmrazenia jeho finančných prostriedkov. Predsa však, práve vnútroštátne orgány sú príslušné na posúdenie, či sa takáto výnimka môže udeliť a následne dbať na jej kontrolu, na jej vykonávanie v spolupráci s Výborom pre sankcie.

Nakoniec, pokiaľ ide o konanie o odstránenie zo zoznamu, **Súd prvého stupňa konštatuje, že smernice Výboru pre sankcie a napadnuté nariadenie Rady stanovujú právo jednotlivca na predloženie žiadosti o opätovné preskúmanie** jeho prípadu Výboru pre sankcie, prostredníctvom vlády krajiny, v ktorom má trvalé bydlisko, alebo krajiny, ktorej je štátnym príslušníkom. **Toto právo je teda rovnako zaručené právnym poriadkom Spoločenstva**. V rámci skúmania takejto žiadosti sú členské štáty povinné rešpektovať základné práva zainteresovaných. Členské štáty najmä:

- musia v maximálnej možnej miere dbať o to, aby zainteresovaným bolo umožnené účinne uplatniť svoje stanovisko pred príslušnými vnútroštátnymi orgánmi,
- nie sú oprávnené odmietnuť začatie konania o preskúmaní iba z toho dôvodu, že zainteresovaní nie sú schopní predložiť presné a relevantné informácie na podporu svojich žiadostí, pretože sa nemohli dozvedieť z dôvodu ich tajnej povahy presné dôvody, ktoré odôvodňovali ich zahrnutie na sporný zoznam a
- sú povinné dbať o to, aby prípad zainteresovaných osôb bol bez odkladu, lojálne a nestranne predložený Výboru pre sankcie na účely jeho preskúmania, ak sa to zdá objektívne odôvodnené s ohľadom na predložené relevantné informácie.

³ – Veci T-306/01, Ahmed Ali Yusuf a Al Barakaat International Foundation proti Rade a T-315/01, Yassin Abdullah Kadi proti Rade.
Pozri tlačové komuniké CP 79/05 (<http://www.curia.eu.int/fr/actu/communiqués/cp05/aff/cp050079fr.pdf>)

Zainteresovaní majú okrem toho **možnosť podať návrh na začatie konania na príslušný súdny orgán proti prípadnému svojvoľnému odmietnutiu** príslušného vnútroštátneho orgánu **predložiť ich prípad** Výboru pre sankcie **na opätovné preskúmanie**. Potreba zaistenia plnej účinnosti práva Spoločenstva môže viesť vnútroštátny súd k tomu, aby v prípade potreby nepoužil vnútroštátne pravidlo, ktoré bráni vykonaniu tohto práva, akým je pravidlo, ktoré by vylučovalo súdnu kontrolu odmietnutia vnútroštátnych orgánov konať tak, aby sa zabezpečila diplomatická ochrana svojich štátnych príslušníkov.

V prejednávanej veci sa Súd prvého stupňa domnieva, že ak pán Ayadi a pán Hassan zamýšľajú namietať údajný nedostatok lojálnej spolupráce írskych a britských orgánov vo vzťahu k nim, mali by uplatňovať možnosti súdnej ochrany založené na vnútroštátnom práve.

Súd prvého stupňa z toho vyvodzuje, že nie je namieste spochybňovať závery ním uvedené v rozsudkoch Yusuf a Kadi a že **žaloby sa musia zamietnuť**.

UPOZORNENIE: V lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia Súdu prvého stupňa môže byť proti tomuto rozhodnutiu podané odvolanie na Súdny dvor Európskych spoločenstiev. Toto odvolanie sa môže týkať len právnych otázok.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súd prvého stupňa.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: CS, DE, EL, EN, ES, FR, HU, IT, PL, SK, SL

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=T-253/02>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028